

Educación y trabajo de jóvenes y adultos a lo largo de la vida: los alcances de una primera aplicación en el Área Metropolitana de Argentina

Graciela C. Riquelme

Editora y Directora

CONICET



FILO:UBA

Facultad de Filosofía y Letras

**Programa de Educación Economía y Trabajo.
Instituto de Investigaciones en Ciencias de
la Educación**



Facultad de Filosofía y Letras.

Universidad de Buenos Aires.

La adaptación en Argentina de la encuesta Wall de Canadá

Graciela C. Riquelme
(CONICET-PEET-IICE/UBA)

Natalia Herger
(PEET-IICE/UBA)

Riquelme, G.C. (editora y directora) (2015) *Educación y trabajo de jóvenes y adultos a lo largo de la vida: los alcances de una primera aplicación en el Área Metropolitana de Argentina*, CONICET -Programa Educación, Economía y Trabajo, Instituto de Investigaciones en Ciencias de la Educación, Facultad de Filosofía y Letras, UBA, Ciudad de Buenos Aires, Diciembre. ISBN 978-987-42-0806-4.

**Programa de Educación Economía y Trabajo.
Instituto de Investigaciones en Ciencias de
la Educación**



**Facultad de Filosofía y Letras.
Universidad de Buenos Aires.**

Riquelme, G.C. (editora y directora) (2015) *Educación y trabajo de jóvenes y adultos a lo largo de la vida: los alcances de una primera aplicación en el Área Metropolitana de Argentina*, CONICET - Programa Educación, Economía y Trabajo, Instituto de Investigaciones en Ciencias de la Educación, Facultad de Filosofía y Letras, UBA, Ciudad de Buenos Aires, Diciembre. ISBN 978-987-42-0806-4.

La adaptación en Argentina de la encuesta Wall de Canadá

**Graciela C. Riquelme¹ y
Natalia Herger²**

¹ Investigadora Principal del CONICET. Directora del Programa Educación, Economía y Trabajo del Instituto de Investigaciones en Ciencias de la Educación de la Facultad de Filosofía y Letras de la UBA (CONICET-PEET-IICE-FFyL/UBA).

² Investigadora Programa Educación, Economía y Trabajo-Instituto de Investigaciones en Ciencias de la Educación-Facultad de Filosofía y Letras CONICET/UBA.

Índice

1. La encuesta Wall	5
2. El interés por la adaptación y aplicación en Argentina	10
2.1. Algunas referencias comparadas de la situación económica, social y educativa entre Canadá y Argentina	11
3. Antecedentes en la Argentina: la encuesta de Desarrollo Social (1997) y el módulo de la Encuesta Permanente de Hogares (1998).....	23
3.1. El capítulo de Formación y Capacitación para el Trabajo en la EDS	23
3.2. El Módulo de Educación en la Encuesta Permanente de Hogares	24
4. La encuesta ArCaWall: adaptación temática de la encuesta Wall en Argentina.....	27
5. La primera aplicación en el Gran Buenos Aires: alcances y limitaciones.....	35
5.1 Muestra y trabajo de campo de ArCaWall	35
5.2. Limitaciones de la primera aplicación de ArCaWall.....	39

Este artículo presenta el proceso de adaptación de la encuesta ArCaWall para su aplicación en Argentina. El mismo constituyó un desafío teórico conceptual en relación a las importantes diferencias que existen entre la estructura social y económica, así como del sistema educativo entre Canadá y Argentina, pero también una oportunidad para indagar y actualizar información no relevada regularmente en nuestro país.

El primer apartado está dedicado a la encuesta “Work and Lifelong Learning” (WALL), sus objetivos, temáticas centrales y la metodología de aplicación en Canadá. El segundo apartado inicia con una primera breve referencia cuantitativa sobre la población joven y adulta de Argentina y Canadá y recupera los antecedentes de la EDS 97 y 2001 y la EPH98 en sus aspectos metodológicos, para luego presentar los fundamentos de la adaptación del cuestionario de la encuesta Argentina-Canadá Work and Lifelong Learning (ArCaWall 2011). El último apartado resume la metodología de la muestra y de la primera aplicación de la ArCaWall en el Área Metropolitana del Buenos Aires y se ponen en evidencia las limitaciones de cobertura y representatividad de los datos obtenidos.

1. La encuesta Wall

La encuesta “Work and Lifelong Learning” (WALL) fue diseñada por el Centre for the Study of Education and Work (CSEW) del Ontario Institute for Studies of Education (OISE) de la University of Toronto, dirigido por el Dr. David W. Livingstone, para ser aplicada a la población adulta de Canadá en 2004 y su aplicación más reciente fue 2010³.

La WALL apunta a caracterizar las actividades de trabajo y aprendizaje de los adultos canadienses y probar las percepciones de los trabajadores sobre los cambios recientes en dimensiones claves del trabajo pago y no pago y sus impactos en las prácticas de aprendizaje. Los contenidos principales son la caracterización de la educación formal, no formal y las prácticas de aprendizaje informal de la población adulta, es decir, de 18 años y más, su vinculación con el trabajo y otras áreas de la vida social. Específicamente está orientada a explorar tres preguntas básicas (Livingstone and Scholtz, 2006):

- (1) ¿Cuáles son las formas actuales, los contenidos y los resultados de la amplia variedad de actividades de aprendizaje de los adultos en Canadá?
- (2) ¿Cómo se han asociado los cambios en la naturaleza del trabajo remunerado y no remunerado y en otras condiciones sociales generales en los últimos años (cinco) con las prácticas de aprendizaje de los adultos?
- (3) ¿Qué diferencias hay en las relaciones de educación y trabajo entre diferentes grupos sociales, especialmente, entre los grupos en desventaja y otros grupos? (Livingstone and Scholtz, 2006).

La encuesta, como los otros estudios realizados en el marco del CSEW, plantea una concepción ampliada tanto del aprendizaje como del trabajo. Así, el aprendizaje a lo largo

³ Livingstone, D.W. and A. Scholtz (2006) *Work and Lifelong Learning in Canada: Basic Findings of the 2004 WALL Survey*. CSEW-OISE, Universidad de Toronto, Canadá.

de la vida incluye no sólo la educación formal sino también los cursos de educación no formal y las actividades de aprendizaje informal, y el trabajo es entendido como trabajo remunerado y no remunerado (el trabajo voluntario, comunitario y las actividades domésticas) que realizan las personas. De acuerdo con Livingstone (2009) “una adecuada comprensión de las relaciones contemporáneas entre aprendizaje y trabajo requiere una cuidadosa consideración tanto de las formas remuneradas y no remuneradas de trabajo y de las actividades de aprendizaje informal tanto como las formales” (Livingstone; 2009); ello aporta a la interpretación de los cambios tecnológicos y sociales que ocurren en los lugares de trabajo y en los hogares.

Los temas centrales sobre los que indaga WALL son:

- las características sociodemográficas, educativas (formal y no formal) y laborales de los trabajadores;
- la percepción de los trabajadores acerca de los cambios recientes en la organización y la tecnología en el lugar de trabajo;
- la percepción acerca de los niveles de conocimiento y las habilidades requeridos por el puesto de trabajo en que se desempeñan;
- la percepción de los cambios en el conocimiento y las habilidades requeridos por el puesto de trabajo en que se desempeñan;
- las actividades de educación formal, no formal e informal realizadas en relación con el trabajo asalariado, voluntario y doméstico.

La encuesta WALL fue diseñada y aplicada en el marco del red de investigación canadiense “The Changing Nature of Work and Lifelong Learning” (WALL), financiada por el Social Sciences and Humanities Research Council (SSHRC). La red tuvo su sede principal en el Centre for the Study of Education and Work (CSEW) del Ontario Institute for Studies in Education de la University of Toronto (OISE/UT). El cuestionario fue diseñado para capturar los datos de una gran muestra representativa de la población adulta canadiense (18 años y más) sobre su trabajo, las actividades de trabajo voluntario, educación formal e informal y la relación entre estas y otras variables socio-demográficas, especialmente la relación entre los cambios en las condiciones de trabajo y aprendizaje.

A continuación se detalla el procedimiento muestral y de formato de los cuestionarios de la WALL 2004.

Diseño de la muestra⁴

La muestra fue diseñada para representar a la población adulta de Canadá: 18 años de edad o más que hablan uno de los idiomas oficiales de Canadá (inglés o francés) y residen en hogares privados en las diez provincias de Canadá (lo que excluye los territorios). Debido a que la encuesta se realizó por teléfono, la pequeña proporción de los hogares sin teléfonos fue excluida de la muestra de población.

La distribución de la muestra entre las provincias y las zonas urbanas es similar a la de la población para la mayoría de las provincias y ciudades. Los “pesos” (ponderadores) se obtienen dividiendo la proporción de hogares en la provincia/región metropolitana por la proporción de los hogares de la muestra para cada provincia o área metropolitana (el estrato). La mayoría de los pesos están cercanos a la unidad y, por tanto, las estimaciones de los datos ponderados y sin ponderar son muy similares.

La muestra de la encuesta WALL en 2004 incluyó 9.063 observaciones, con sobre representación de los encuestados de una selección de las zonas urbanas.

La Encuesta WALL se inició en octubre de 2003 y se completó en julio de 2004.

Para la muestra se utilizó *modified random digit dialling* (RDD) para seleccionar los hogares, y, dentro de los hogares, se utilizó el método de selección por fecha de cumpleaños (*birthday selection method*) para seleccionar los encuestados.

Cuestionarios y procesamiento de datos

Dado que se trata de una encuesta telefónica se utilizó el sistema CATI (Computer Assisted Personal Interview), por el cual los encuestadores leen las preguntas de la pantalla de un ordenador y cargan directamente las respuestas en un archivo para su procesamiento.

El cuestionario fue diseñado de manera que no todos los encuestados respondan todas las secciones del cuestionario. Algunas secciones o grandes bloques de preguntas fueron omitidas, según correspondiese al grupo de edad, condición laboral o realización actividades de trabajo no remunerado. Por ejemplo, los encuestados que nunca trabajaron no fueron encuestados acerca de la utilidad del aprendizaje formal e informal en relación con la conservación del empleo, promoción, y así sucesivamente. Los encuestados que indicaron que no realizaron trabajo voluntario fueron omitidos en el resto de preguntas y secciones sobre las actividades voluntarias.

Además de las preguntas o secciones que fueron omitidas en base a las respuestas del encuestado, los encuestados fueron asignados al azar a dos caminos diferentes a través

⁴ Se sigue Northrup, D. (2004) *The 2003/4 National Survey of Learning and work: the WALL Survey*. Technical Documentation. December 2004.

del cuestionario. Este proceso fue diseñado para reducir la longitud del cuestionario general para tratar de mantener la carga y la fatiga de los encuestados a niveles manejables. La selección al azar de encuestados se realizó utilizando los operadores lógicos del CATI.

Formato de los cuestionarios

El cuestionario de WALL 2004, contó con una mayoría de preguntas cerradas es decir, con un pequeño conjunto de elementos fijos entre las cuales se pidió al demandado que elija la respuesta. Hubo un pequeño número de preguntas abiertas, a las que el encuestado debía responder con sus propias palabras. Además, hubo un pequeño número de preguntas cerradas que incluían un "especificar" en la respuesta.

En estas preguntas los encuestadores podían añadir un texto de respuesta cuando los encuestados daban una respuesta distinta de las previstas en la lista.

WALL 2004: Secciones, universos y cantidad de preguntas

Secciones	Universos	Cantidad de preguntas
1- Preguntas introductorias	Todos los encuestados.	3
2- Empleo remunerado	Todos los encuestados o de acuerdo a instrucciones de cada pregunta.	27 (distribuidas según condición de actividad)
3- Uso del tiempo (en una semana común)	Todos los encuestados.	14 (no todos responden todas)
4- Trabajo Voluntario	Submuestra al azar de quienes realizan/realizaron trabajo voluntario	4
6- Educación de adultos	Todos los encuestados o de acuerdo a instrucciones de cada pregunta.	17 (no todos responden todas)
7- Jóvenes – Último año de secundaria	Submuestra de encuestados al azar.	6 (no todos responden todas)
8- Barreras para la participación en educación de adultos	Todos los encuestados o los encuestados que quisieron asistir a educación y formación.	17 (no todos responden todas)
9- Utilidad de la educación formal	Sólo quienes participaron en cursos y programas formales en el último año.	8 (no todos responden todas)
10- Habilidades de aprendizaje	Todos los encuestados.	4
11- Acceso a la TICS	Submuestra de encuestados al azar.	6 (no todos responden todas)
12- Aprendizaje informal relacionado al empleo	Los actualmente ocupados.	19 (no todos responden todas)
13- Aprendizaje informal relacionado con el trabajo voluntario	Todos los que realizan trabajo voluntario que no se encuentran ocupados en el momento actual o en los últimos 12 meses.	12 (no todos responden todas)
14- Aprendizaje informal relacionado con el trabajo doméstico (en el propio hogar)	Todos los que realizan tareas domésticas y de cuidado de niños o ancianos, no ocupados actualmente o en los últimos 12 meses.	16 (no todos responden todas)
15- Aprendizaje informal en relación a actividades de interés general	Submuestra que incluye a a todos los encuestados que no están empleados actualmente o en los últimos 12 meses; muestra al azar del 50% de quienes están ocupados actualmente o en los últimos 12 meses.	14
16- Reconocimiento del aprendizaje previo y la participación	Todos los encuestados.	1
17- Información sobre la ocupación	Los ocupados actualmente o en los últimos 12 meses.	10 (no todos responden todas)
18- Sindicalización	Selección al azar de miembros de sindicatos ocupados en el momento de la encuesta.	15
19- Relación entre aprendizaje y trabajo	Los ocupados en el momento de la encuesta.	8
20- Proceso de trabajo	Los ocupados en el momento de la encuesta.	8
21- Cambios de trabajo en los últimos 5 años	Los ocupados actualmente o en los últimos 12 meses.	9
22- Actitudes acerca de las políticas económicas	Submuestra al azar.	2
23- Estado de salud, discapacidad y otras limitaciones.	Todos los encuestados.	10 (no todos responden todas)
24- Antecedentes demográficos	Todos los encuestados	8 (no todos responden todas)
25- Características del hogar	Todos los encuestados	12 (no todos responden todas)
26. A- Clases sociales	Todos los encuestados	8 (no todos responden todas)
26.B- Características de los padres e ingresos	Submuestra al azar	11 (no todos responden todas)
27 Follow up Information	Todos los encuestados	1

2. El interés por la adaptación y aplicación en Argentina⁵

La encuesta ArCaWall es una adaptación autorizada de la encuesta Wall “Work and lifelong learning”, elaborada por el Programa Educación, Economía y Trabajo (PEET) del Instituto de Investigaciones en Ciencias de la Educación (IICE) de la Universidad de Buenos Aires, en el marco del proyecto de investigación “Las demandas de educación y formación para el trabajo en la argentina post crisis: Revisión de las nociones de oferta y demanda y evaluación de las necesidades educativas de los trabajadores”⁶.

En el marco del proyecto PICT00267 se planteó la adaptación del cuestionario de la encuesta WALL desarrollado por el equipo del CSEW y aplicado a la población adulta de Canadá, para su utilización en Argentina, reconociendo las diferencias que existen entre la estructura social, la dinámica del mercado de trabajo y la educación y formación para el trabajo, entre Argentina y Canadá.

El equipo de trabajo⁸ para la adaptación de la encuesta estudió tanto el formulario de la WALL 2004 como el de la WALL 2010. Al tratarse de la primera aplicación de la encuesta en Argentina, se tomó la decisión de utilizar la WALL 2004 a los efectos de incluir la mayor cantidad de variables de estudio.

Por un lado, mantener la comparabilidad de la información resultante constituye un desafío en la adaptación de la encuesta. Al respecto, y dadas las importantes diferencias que existen entre las estructuras sociales de Canadá y la Argentina la comparación requiere establecer claves de lectura y correspondencia para cada una de las dimensiones a ser analizadas. “Trabajar globalmente las dimensiones (cada una de las secciones del cuestionario) podrá permitir incluir o reducir variables (preguntas del cuestionario) sin que ello afecte la posibilidad de establecer comparaciones cuali y cuantitativas sobre los dos países”⁹.

⁵ Ver también en el Anexo de este cd rom: Riquelme, G. C. y Herger, N., con la colaboración de Jorgelina Sassera (2010) *Metodología de adaptación de la encuesta ArCaWall*. Serie de Cuadernos del Educación, Economía y Trabajo, nº 28. CONICET. Programa Educación, Economía y Trabajo (PEET), Instituto de Investigaciones en Ciencias de la Educación (IICE), Facultad de Filosofía y Letras (FFyL). UBA, Buenos Aires.

⁶ Proyecto “Las demandas de educación y formación para el trabajo en la argentina post crisis: Revisión de las nociones de oferta y demanda y evaluación de las necesidades educativas de los trabajadores” (Subsidio Fondo Nacional de Ciencia y Técnica (FONCyT)-Agencia Nacional de Promoción Científica y Tecnológica (ANPCyT) PICT 2007-00267. Programa Educación, Economía y Trabajo (PEET), Instituto de Investigaciones en Ciencias de la Educación, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires. Directora: Dra. Graciela C. Riquelme.

⁷ El proceso de adaptación se realizó también en el marco del Proyecto “Work and Lifelong Learning in a Changing World: On the importance of comparing workers' trajectories in different societies (Canada and Argentina) Canada – Latin America – Caribbean Awards, International (CLACA) 2010 Council for Canadian Studies (ICCS). Programa Educación, Economía y Trabajo (PEET), Instituto de Investigaciones en Ciencias de la Educación, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires. Directora: Dra. Graciela C. Riquelme..

⁸ Equipo dirigido por Graciela C. Riquelme, integrado por Natalia Herger y Martín Spinosa y que contó con la colaboración de Ariel Langer y Jorgelina Sassera.

⁹ Entre comillas se cita un mimeo de los aportes del recientemente fallecido Martin Spinosa con quien disfrutamos la adaptación de esta encuesta.

2.1. Algunas referencias comparadas de la situación económica, social y educativa entre Canadá y Argentina

Según el censo 2006, Canadá cuenta con una población de 32 millones de habitantes. Las provincias de Ontario, Quebec y British Columbia son las más pobladas, reúnen al 75% del total de la población del país; 45% habita en seis áreas metropolitanas y cuatro quintos de la población (cerca de 25 millones) vive en áreas urbanas.

Datos del censo indican que 1,172,790 (4%) se autoidentificaron como miembro de uno de los tres grupos aborígenes- Indios Norteamericanos o Naciones Primeras, Métis o Inuit. Este dato es significativo para la educación canadiense, ya que cerca de la mitad de la población aborigen se compone de niños y jóvenes menores de 24 años. Otro aspecto es la cantidad de lenguas: el censo registró cerca de 60 diferentes lenguas habladas por los aborígenes (Council of Ministers of Education & The Canadian Commission for UNESCO, 2008).

De acuerdo con el informe ya citado del Council of Ministers of Education & The Canadian Commission for UNESCO, Canadá se define como “un país multicultural y como diversidad de étnias, en el cual la inmigración tiene un rol dominante en el crecimiento demográfico” (The Council of Ministers of Education & The Canadian Commission for UNESCO, 2008: 38). El censo registró más de 6 millones (19.8%) de personas nacidas fuera de Canadá y entre 2001 y 2006 la población inmigrante aumentó 13.6%; esta cifra es cuatro veces superior a la tasa de crecimiento de la población canadiense nativa. Los grupos inmigrantes principales provienen de Asia del Sur y de China. Del total de la población, 58.3% nació en Asia (incluyendo Medio Oriente), 16% en Europa, y 10% América y el Caribe y África respectivamente. Las principales minorías visibles habitan en las áreas urbanas más grandes, 70% de los inmigrantes se establecieron en Montreal, Toronto y Vancouver.

Un aspecto señalado por distintos informes, es que la población canadiense está envejeciendo rápidamente; para 2015 los habitantes de 65 o más años de edad superarán a los niños. Los factores que contribuyen a esta proyección son el envejecimiento de los nacidos durante los *babyboom* y la disminución de la fertilidad. Como resultado, la población trabajadora ha empezado a envejecer: la mediana de edad para la población económicamente activa (20 a 64 años) registrada en 2001 fue 41.3 años; para 2011 se proyecta una mediana de 43.7 años. En este fenómeno la inmigración ha tenido el rol de contribuir al crecimiento de la población canadiense, aunque “si bien la inmigración ha sido históricamente y continua siendo una herramienta para atender las necesidades de fuerza de trabajo, por sí sola no puede revertir el envejecimiento de la sociedad” (Council of Ministers of Education, 2007: 7).

La importancia de la inmigración en Canadá se manifiesta en la preocupación que muestran los sistemas educativos canadienses por incluir a los diversos grupos culturales, desarrollando políticas específicas para ello.

Cuadro 1. Canadá. Población total y población de 14 años y más. Total país y provincias y territorios. Cifras absolutas. 2006.

	Población			
	Total	Hasta 14 años	15 a 64 años	65 años y más
Total Canada	31,612,895	5,579,835	21,697,805	4,335,255
Newfoundland and Labrador	505,47	78,23	356,975	70,265
Prince Edward Island	135,855	23,985	91,685	20,185
Nova Scotia	913,46	146,435	628,815	138,21
New Brunswick	729,995	118,255	504,11	107,635
Quebec	7,546,135	1,252,510	5,213,335	1,080,285
Ontario	12,160,280	2,210,800	8,300,300	1,649,180
Manitoba	1,148,400	225,175	761,34	161,89
Saskatchewan	968,155	187,695	631,155	149,305
Alberta	3,290,350	631,515	2,305,425	353,41
British Columbia	4,113,485	679,605	2,834,075	599,81
Yukon Territory	30,375	5,72	22,365	2,29
Northwest Territories	41,465	9,92	29,57	1,975
Nunavut	29,475	10	18,66	810

Fuente: Census 2006. Statistics Canada. www.statcan.gc.ca

Cuadro 2. Argentina. Población total y población de 18 años y más. Total País y Provincias seleccionadas. Cifras Absolutas. 2001.

	Población			
	Total	18 años y más	18 a 70 años	18 a 65 años
Total País	36.260.130	24.090.463	21.839.930	20.753.380
Buenos Aires	13.827.203	9.448.317	8.533.410	8.088.699
24 partidos GBA	8.684.437	5.906.299	5.379.985	5.113.857
Resto	5.142.766	3.542.018	3.153.425	2.974.842
Ciudad de Buenos Aires	2.776.138	2.205.191	1.879.089	1.754.125
Misiones	965.522	538.821	508.867	491.006
Posadas	284.279	181.366	171.353	165.672
Santa Fe	3.000.701	2.048.676	1.826.661	1.724.456
Rosario	1.121.441	865949	775114	735341

Fuente: INDEC. Censo Nacional de Población, Hogares y Viviendas 2001.

Cuadro 3. Argentina. Población total y población de 18 años y más. Total País y Provincias seleccionadas. Cifras absolutas. 2010.

	Población			
	Total	18 años y más	18 a 70 años	18 a 65 años
Total País	40.518.951	26.919.934	24.405.071	23.190.904
Buenos Aires	15.315.842	10.465.524	9.452.118	8.959.530
24 partidos GBA	9.619.405	6.542.172	5.959.195	5.664.416
Resto	5.696.437	3.923.352	3.492.923	3.295.114
Ciudad de Buenos Aires	3.058.309	2.429.330	2.070.083	1.932.417
Misiones	1.111.443	620.254	585.773	565.213
Posadas	317.668	202.668	191.478	185.131
Santa Fe	3.285.170	2.242.892	1.999.830	1.887.936
Rosario	1.253.156	967.656	866.152	821.708

Fuente: Elaboración propia sobre la base de INDEC (2005) Proyecciones provinciales de población por sexo y grupos de edad 2001-2015. Serie Análisis Demográfico, nº 31.

Estructura productiva

Los resultados corresponden a la proporción del valor agregado producido por cada rama de actividad en ambos países, para 2006 y 2009. Como allí puede verse, la estructura productiva de Canadá tiene un marcado mayor peso en dos ramas de la producción: *Servicios financieros, inmobiliarios y empresariales*, y *Enseñanza, salud y servicios sociales*. En ambos casos, la diferencia asciende a 5 puntos porcentuales. Argentina “absorbe” esta diferencia fundamentalmente en tres ramas: *Industria, Transporte y EGA* y *Otras*¹⁰. Pero debe hacerse una salvedad importante: en nuestro país *Comercio* incluye reparaciones, que en Canadá se encuentran incluidas en *Otras*.

¹⁰

Cabe aclarar que para esta comparación se incluye el traslado de la rama *Reparaciones* de *Otras*, donde figura en el NAICS, a *Comercio*.

Cuadro 4. Estructura productiva según ramas Proyecto (en porcentaje). Argentina y Canadá. 2006 y 2009.

Rama de actividad	Argentina		Canadá	
	2006	2009	2006	2009
Actividades extractivas	7,4	5,9	7,2	6,4
Industria	17,8	17,1	15,5	12,6
Transporte y electricidad, gas y agua	13,6	15,2	11,0	11,0
Construcción	6,7	6,3	5,8	5,8
Comercio (incluye reparaciones)	13,5	13,8	12,2	12,6
Hotelería y restaurantes	2,6	2,6	2,2	2,2
Servicios financieros, inmobiliarios y empresariales	18,9	19,8	24,3	26,1
Administración pública	5,0	4,9	5,6	6,1
Enseñanza, salud y servicios sociales	8,3	8,2	13,5	14,5
Otras	6,1	6,1	2,7	2,8

Elaboración propia sobre la base de DNCN – INDEC y Statistics Canada (www.statcan.gc.ca).

La consideración conjunta de ambos clasificadores, descartando a las ramas del proyecto, nos permitirían ampliar la apertura a 13 ramas de actividad, según la siguiente compatibilización. Este es el máximo de apertura posible si pretendemos la comparación, dado que no contamos con información más desagregada de Argentina.

Cuadro 5. Estructura productiva según ramas por compatibilización CAES – NAICS 2002 (en porcentaje). Argentina y Canadá. 2006 y 2009.

Rama de actividad	Argentina		Canadá	
	2006	2009	2006	2009
1. Agricultura, ganadería, caza, silvicultura y pesca	5,7	4,5	2,3	2,1
2. Explotación de minas y canteras	1,7	1,4	4,8	4,3
3. Industria manufacturera	17,8	17,1	15,5	12,6
4. EGA	2,9	2,8	2,5	2,5
5. Construcción	6,7	6,3	5,8	5,8
6. Comercio (incluye reparaciones)	13,5	13,8	12,2	12,6
7. Hoteles y restaurantes	2,6	2,6	2,2	2,2
8. Transporte, almacenamiento y comunicaciones	10,7	12,5	8,5	8,5
9. Intermediación financiera	4,7	5,7	6,3	6,8
10. Actividades inmobiliarias, empresariales y de alquiler	14,2	14,1	17,9	19,3
11. Administración Pública	5,0	4,9	5,6	6,1
12. Enseñanza, servicios sociales y de salud	8,3	8,2	13,5	14,5
13. Otras actividades de servicios comunitarias sociales, personales y	6,1	6,1	2,7	2,8

Elaboración propia sobre la base de DNCN – INDEC y Statistics Canada (www.statcan.gc.ca).

¿Qué nos aporta esta desagregación, en relación a la anterior? En primer lugar, que la primacía de Canadá en *Servicios financieros, inmobiliarios y empresariales* se verifica en sus dos componentes: *Intermediación financiera* y *Actividades inmobiliarias, empresariales y de alquiler*. La otra rama donde primaba Canadá (*Enseñanza...*) mantiene la misma desagregación. En cuanto a las ramas con las que compensaba Argentina, de *Industria* y *Otras* no podemos decir nada nuevo. Sí podemos observar la diferencia en *Transporte* y *EGA* que se explica casi exclusivamente por *Transporte, almacenamiento y comunicaciones*. Para terminar, el otro dato interesante que podemos obtener de la nueva desagregación es que aquella paridad en *Actividades extractivas* se debe a una composición muy diferente: mientras que en Argentina prima *Agricultura, ganadería, caza, silvicultura y pesca*, en Canadá lo hace *Explotación de minas y canteras*.

En paralelo a lo anterior, veamos cómo evolucionó la estructura productiva de Canadá a lo largo de la última década. Para ello construimos el Cuadro 6. El rasgo más destacable es, sin dudas, la caída de la participación que ha sufrido la *Industria* a lo largo del período en cuestión, retrocediendo 4 pp. La mayor parte de esta caída es compensada por el incremento del peso de *Comercio y Actividades inmobiliarias, empresariales y de alquiler*.

Cuadro 6. Estructura productiva según ramas compatibilización CAES – NAICS 2002 (en porcentaje). Canadá. 2001 a 2009.

Rama de actividad	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009
1. Agricultura, ganadería, caza, silvicultura y pesca	2,4	2,2	2,3	2,5	2,4	2,3	2,2	2,2	2,1
2. Explotación de minas y canteras	4,9	5,0	5,0	4,9	4,8	4,8	4,7	4,6	4,3
3. Industria manufacturera	17,4	17,1	16,6	16,4	16,2	15,5	14,9	14,0	12,6
4. EGA	2,6	2,7	2,7	2,6	2,6	2,5	2,6	2,5	2,5
5. Construcción	5,3	5,4	5,5	5,6	5,8	5,8	5,9	6,1	5,8
6. Comercio (incluye	11,2	11,4	11,6	11,7	11,9	12,2	12,5	12,7	12,6
7. Hoteles y restaurantes	2,4	2,4	2,3	2,3	2,2	2,2	2,2	2,2	2,2
8. Transporte, almacenamiento y	8,3	8,3	8,1	8,3	8,4	8,5	8,4	8,5	8,5
9. Intermediación financiera	6,0	6,0	5,9	6,1	6,1	6,3	6,5	6,6	6,8
10. Actividades inmobiliarias, empresariales y de alquiler	17,4	17,6	17,7	17,7	17,8	17,9	18,1	18,4	19,3
11. Administración Pública	5,7	5,8	5,8	5,7	5,6	5,6	5,6	5,7	6,1
12. Enseñanza, servicios sociales	13,5	13,5	13,6	13,6	13,5	13,5	13,6	13,9	14,5
13. Otras actividades de servicios	2,7	2,7	2,7	2,7	2,7	2,7	2,7	2,7	2,8

Elaboración propia sobre la base de DNCN – INDEC y Statistics Canada (www.statcan.gc.ca).

Estructura ocupacional

La cuestión de la estructura ocupacional en Canadá presenta un problema de desagregación. La información publicada en el sitio de Estadística de Canadá aparece con la siguiente desagregación, junto con la cual mostramos la compatibilización con las ramas del Proyecto.

Cuadro 7. Compatibilización ramas de actividad del NAICS 2002 para ocupados con PEET.

Rama de actividad CANADA	Compatibilización
Agriculture	Actividades extractivas
Forestry, fishing, mining, oil and gas	Actividades extractivas
Utilities	Transporte y electricidad, gas y agua
Construction	Construcción
Manufacturing	Industria
Trade	Comercio
Transportation and warehousing	Transporte y electricidad, gas y agua
Finance, insurance, real estate and leasing	Servicios financieros, inmobiliarios y
Professional, scientific and technical services	Servicios financieros, inmobiliarios y
Business, building and other support services	Servicios financieros, inmobiliarios y
Educational services	Enseñanza, salud y servicios sociales
Health care and social assistance	Enseñanza, salud y servicios sociales
Information, culture and recreation	Otras
Accommodation and food services	Hotelería y restaurantes
Other services	Otras
Public administration	Administración pública

Fuente: Elaboración propia sobre la base de NAICS 2002.

Por su parte, en la Organización Internacional del Trabajo (LABORSTA – OIT) se presenta la información de estructura ocupacional para las siguientes ramas, sobre la base del CIIU Rev. 3, a las cuáles les corresponde la siguiente compatibilización.

Cuadro 8. Compatibilización ramas de actividad de OIT con PEET.

Rama de actividad CANADA	Compatibilización
Agricultura, ganadería, caza y silvicultura	Actividades extractivas
Pesca y servicios conexos	Actividades extractivas
Explotación de minas y canteras	Actividades extractivas
Industria manufacturera	Industria
Electricidad, gas y agua	Transporte y electricidad, gas y agua
Construcción	Construcción
Comercio al por mayor y al por menor; reparación de vehículos automotores, motocicletas, efectos personales y enseres domésticos	Comercio
Servicios de hotelería y restaurantes	Hotelería y restaurantes
Servicio de transporte, de almacenamiento y de comunicaciones	Transporte y electricidad, gas y agua
Intermediación financiera y otros servicios financieros	Servicios financieros, inmobiliarios y empresariales
Servicios inmobiliarios, empresariales y de alquiler	Servicios financieros, inmobiliarios y empresariales
Administración pública, defensa y seguridad social obligatoria	Administración pública
Enseñanza	Enseñanza, salud y servicios sociales
Servicios sociales y de salud	Enseñanza, salud y servicios sociales
Servicios comunitarios, sociales y personales n.c.p.	Otras
Servicios de hogares privados que contratan servicio doméstico	Otras
Servicios de organizaciones y órganos extraterritoriales	Otras

Elaboración propia sobre la base de OIT (LABORSTA).

El inconveniente surge porque al observar los resultados de la estructura ocupacional por rama de actividad compatibilizada, aparecen algunas diferencias entre la información del Sitio de Estadísticas de Canadá y la proporcionada por OIT. Veamos primero la información en el Cuadro 9.

Cuadro 9. Comparación de la estructura ocupacional de Canadá según distintas fuentes. 2006 y 2008.

Rama de actividad	NAICS		CIU	
	2006	2008	2006	2008
Total	100,0	100,0	100,0	100,0
Actividades extractivas	4,1	3,9	4,1	3,9
Industria	12,8	11,5	13,3	11,9
Transporte y electricidad, gas y agua	5,6	5,9	7,4	7,6
Construcción	6,5	7,2	6,5	7,2
Comercio	16,0	15,6	17,5	17,2
Hotelería y restaurantes	6,2	6,3	6,1	6,2
Servicios financieros, inmobiliarios y empresariales	17,1	17,3	17,0	17,2
Administración pública, defensa y seguridad social obligatoria	5,1	5,4	5,0	5,4
Enseñanza, salud y servicios sociales	17,9	18,1	17,8	18,0
Otras	8,8	8,8	5,3	5,5

Elaboración propia sobre la base de Statistics Canada (www.statcan.gc.ca) y OIT (LABORSTA).

Como puede verse, actividades que en la compatibilización NAICS – PEET- UBA quedan incluidas como *Otras*, en CIIU aparecen en *Transporte y EGA* y en *Comercio*. En relación a esta última, la diferencia principal surge en la actividad Reparaciones, que en CIIU está incluida en *Comercio*. No se pudo identificar, al momento, a qué actividad o actividades corresponde la diferencia. Sobre esta base, la comparación de la estructura ocupacional la realizaremos utilizando la información de LABORSTA, dado que el CAES – MERCOSUR está basado en el CIIU Rev. 3. Para ello construimos el Cuadro 7. A su vez, en el Cuadro 8 presentamos la información sin la agregación correspondiente a las ramas del Proyecto, a los fines de identificar con más precisión las diferencias.

Cuadro 10. Estructura ocupacional Argentina y Canadá. 2006. En porcentaje.

Rama de actividad PEET	Argentina	Canadá
Total	100,0	100,0
Actividades extractivas	1,2	4,1
Industria	14,1	13,3
Transporte y electricidad, gas y agua	6,9	7,4
Construcción	8,8	6,5
Comercio	20,2	17,5
Hotelería y restaurantes	3,8	6,1
Servicios financieros, inmobiliarios y empresariales	10,0	17,0
Administración pública, defensa y seguridad social obligator	7,7	5,0
Enseñanza, salud y servicios sociales	13,9	17,8
Otras	13,4	5,3

Elaboración propia sobre la base de OIT (LABORSTA).

La estructura ocupacional de Canadá se especializa, en relación a Argentina, en *Actividades extractivas*, *Hotelería y restaurantes*, *Servicios financieros....y Enseñanza, salud y servicios sociales*. Argentina, por su parte, tiene una marcada mayor proporción en *Otras*, y una bastante menor en *Construcción*, *Comercio* y *Administración Pública*.

Cuadro 11. Estructura ocupacional Argentina y Canadá. 2006. En porcentaje.

Rama de actividad CIIU Rev 3 1 dígito	Argentina	Canadá
Total	100,0	100,0
Agricultura, ganadería, caza y silvicultura	0,7	2,5
Pesca y servicios conexos	0,1	0,2
Explotación de minas y canteras	0,4	1,5
Industria manufacturera	14,1	13,3
Electricidad, gas y agua	0,4	0,7
Construcción	8,8	6,5
Comercio al por mayor y al por menor; reparación de vehículos automotores,	20,1	17,5
Servicios de hotelería y restaurantes	3,8	6,1
Servicio de transporte, de almacenamiento y de comunicaciones	6,4	6,6
Intermediación financiera y otros servicios financieros	1,9	4,5
Servicios inmobiliarios, empresariales y de alquiler	8,1	12,5
Administración pública, defensa y seguridad social obligatoria	7,7	5,0
Enseñanza	8,0	7,0
Servicios sociales y de salud	5,9	10,8
Servicios comunitarios, sociales y personales n.c.p.	5,4	4,9
Servicios de hogares privados que contratan servicio doméstico	7,9	0,4
Servicios de organizaciones y órganos extraterritoriales	0,0	0,0
Actividades no bien especificadas	0,2	0,0

Elaboración propia sobre la base de OIT (LABORSTA).

A partir de la información del Cuadro 11 se puede detectar que la marcada mayor proporción de Argentina en *Otras* se explica por el peso de *Servicio doméstico*, que prácticamente no tiene significancia en Canadá. Por su parte, aquel mayor peso de *Servicios financieros* se verifica en sus dos componentes del Cuadro 8: *Intermediación financiera...* y *Servicios inmobiliarios*. A su vez, el mayor peso detectado en *Enseñanza...* no se encuentra en sus dos componentes; de hecho, la proporción de ocupados específicamente en *Enseñanza* en Argentina es mayor que en Canadá. Así, la totalidad de la diferencia surge de la proporción de ocupados en *Servicios sociales y de salud*. Finalmente, de *Hotelería y restaurantes* no podemos decir nada, ya que no tienen desagregación. Exactamente lo mismo ocurre con las ramas en las que Argentina se especializa.

Nivel educativo de la población urbana

Para la evaluación del nivel educativo de Argentina en relación a Canadá recurrimos a la información proporcionada por LABORSTA, la cual se basa en la Clasificación internacional Normalizada de la Educación (CINE-97), cuyas categorías expresamos en el Cuadro 12.

Cuadro 12. CINE – 97.

Código	Descripción
x	Sin escolaridad
0	Enseñanza preescolar
1	Enseñanza primaria o primer ciclo de la educación básica
2	Primer ciclo de enseñanza secundaria o segundo ciclo de educación básica
3	Segundo ciclo de enseñanza secundaria
4	Enseñanza postsecundaria, no terciaria
5	Primer ciclo de la educación terciaria (no conduce directamente a una calificación avanzada)
6	Segundo ciclo de la enseñanza terciaria (conduce a una calificación de investigación avanzada)

Fuente: CINE – 97 (extraído de LABORSTA)

Para la realización de la comparación del nivel educativo de los ocupados en uno y otro país se deben agregar algunas de estas categorías, en un doble sentido. Por un lado, la información correspondiente a cada país se presenta con alguna de estas categorías ya agregadas. Por el otro, se agrega el hecho de que la agregación en uno y otro caso no es la misma, de modo que debe realizarse una segunda agregación que permita la comparación. Finalmente, cabe agregar que LABORSTA no presenta la información directamente para los ocupados, de modo que la misma surge de la diferencia entre la PEA y los Desocupados. Los resultados se expresan en el Cuadro 13.

Cuadro 13. Comparación de la estructura ocupacional de Canadá según distintas fuentes. 2004 y 2006.

Rama de actividad	Argentina		Canadá	
	2004	2006	2004	2006
Total	100,0	100,0	100,0	100,0
X-1	7,2	7,0	3,1	2,8
2	31,8	29,2	11,2	10,8
3-4	32,2	33,0	42,0	40,3
5-6	28,8	30,8	43,6	46,2

Fuente: Elaboración propia sobre la base de OIT (LABORSTA). Todos los aglomerados.

El cuadro muestra una clara diferencia en la estructura educacional de los ocupados de uno y otro país. Mientras que en Canadá no más del 15% de los ocupados se encuentran en las categorías que van desde “Sin instrucción” hasta “Primer ciclo de enseñanza secundaria”, en Argentina el 35% de los ocupados se encuentra en tal situación. Exactamente lo opuesto se observa, obviamente, en los dos estratos superiores, donde se ubican alrededor del 85% de los ocupados de Canadá y “apenas” el 60% de los ocupados de nuestro país.

Cuadro 14. Perfil educativo de la población urbana total de 25 años y más según quintiles de ingreso per cápita del hogar. 1998 y 2003. Población urbana total. En porcentajes.

Máximo nivel educativo alcanzado	1998						
	Total	Quintil de Ingreso					Ns/Nr
		Quintil I	Quintil II	Quintil III	Quintil IV	Quintil V	
Total	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
	9.468.224	1.845.476	1.782.293	1.712.735	1.567.181	1.634.325	926.214
Nunca asistió	1,0	2,3	1,2	1,1	0,4	0	0,4
Primario incompleto	10,6	22,4	13,1	9,8	5,4	1,9	8,3
Primario completo	27,4	39,7	37,1	28,7	21,6	9,2	23,5
Secundario incompleto	19,7	21,8	24,6	22,7	20,1	10,9	14,6
Secundario completo	16,4	8,6	13,7	17,9	20,9	20,2	19,9
Superior incompleto	11,3	3,8	6,6	11,6	15,3	19,6	13,1
Superior completo	13,5	1,3	3,7	8	16,2	38,2	19,4
No sabe/No responde	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0	0,8

Máximo nivel educativo alcanzado	2003						
	Total	Quintil de Ingreso					Ns/Nr
		Quintil I	Quintil II	Quintil III	Quintil IV	Quintil V	
Total	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
	13.454.005	2.301.697	2.431.043	2.324.695	2.243.984	2.138.354	2.014.232
Nunca asistió	1,3	3,0	1,9	1,6	0,5	0,1	0,6
Primario incompleto	11,3	20,6	14,8	12,1	7,6	2,2	9,2
Primario completo	28,9	41,7	34,1	33,4	24,8	13,0	24,1
Secundario incompleto	15,9	18,7	21,4	17,4	15,1	8,2	12,9
Secundario completo	19,2	10,5	16,9	19,2	25,1	22,3	22,3
Superior incompleto	9,8	4,0	6,3	8,3	13,2	17,3	10,8
Superior completo	13,6	1,4	4,6	7,9	13,7	36,9	19,9
No sabe/No responde	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,1

Fuente: Elaboración propia sobre la base de Encuesta Permanente de Hogares. Mayo 1998 y 2003.

Cuadro 15. Personas de 25 a 64 años de edad según nivel educativo más alto, Canadá, 2006. Absolutos y porcentajes.

	N	%
Menos de educación secundaria	2,683,510	15
Educación secundaria completa	4,156,740	24
<i>Certificado en oficios</i>	2,156,010	12
<i>Diploma de college</i>	3,533,375	20
<i>Certificado o diploma universitario inferior a bachiller</i>	866,735	5
<i>Grado universitario</i>	3,985,745	23
Total educación post- secundaria	10,541,865	61
Total	17,382,155	100

Fuente: Council of Ministers of Education and The Canadian Commission for UNESCO. (2008). *The Development and State of the Art of Adult Learning and Education (ALE) Report for Canada*, Toronto, Council of Ministers of Education

Si bien no es posible comparar estrictamente esta información, pues para Argentina el tramo de población es de 25 años y más mientras que para Canadá es de 25 a 64 años, se advierten importantes diferencias en el tramo de trabajo y educación:

- el segmento de población con hasta secundaria incompleta en Argentina es de 58,7% (1998) y luego 57,4% (2003);
- en Canadá para 2006 el 24% está en el grupo con hasta educación secundaria completa, mientras en Argentina este grupo representa un 19,2%, y por debajo como vimos el porcentaje es mayor;
- el extremo de mayor educación con grado universitario o nivel superior completo corresponde al 13,5% en Argentina y al 23% en Canadá.

3. Antecedentes en la Argentina: la encuesta de Desarrollo Social (1997) y el módulo de la Encuesta Permanente de Hogares (1998)

En este apartado se presentan dos antecedentes claves que en Argentina se realizaron como encuestas nacionales, y que permitieron evaluar la formación y capacitación laboral (la encuesta de Desarrollo Social EDS) y el acceso a la educación no formal (Encuesta Permanente de Hogares).

3.1. El capítulo de Formación y Capacitación para el Trabajo en la EDS

Este capítulo constituyó uno de los 15 módulos temáticos de la Encuesta de Desarrollo Social e intenta captar la condición de realización y las características de los cursos de formación y capacitación para el trabajo de la población en edad de trabajar (población potencialmente activa). Dada su especificidad, sólo fue incluido en los cuestionarios dirigidos a la población de 15 a 24 años (cuestionario 6) y de 25 a 64 años.

El capítulo estuvo compuesto por 15 preguntas, de las cuales la primera permite diferenciar a la población que realiza o realizó (en los últimos 3 años) algún curso de capacitación laboral, de aquella que no ha realizado ningún curso.

En el primer caso (población que realiza o realizó cursos) se indagó acerca de la cantidad de cursos realizados (sólo uno o dos o más) y se utilizaron las siguientes variables para caracterizar dichos cursos:

- nombre del curso: pregunta abierta que permite la clasificación según tipo de cursos (variable creada);
- lugar de realización;
- edad a la que se comenzó;
- exigencia de algún nivel educativo aprobado;
- duración total;
- situación laboral al iniciar el curso.

Respecto a la población que realiza o realizó sólo un curso, se indagó acerca del curso actual o del último curso realizado. Si el encuestado realiza o realizó dos cursos o más, estas preguntas se aplican tanto al anteúltimo como al último curso.

En el caso de la población que no ha realizado ningún curso se indagó acerca de su conocimiento de la existencia de los mismos y sobre las dificultades que encuentran para su realización. Las mismas se agruparon de la siguiente manera:

- poca información;
- se ingresa por recomendación;
- horarios inconvenientes;
- son caros,
- lugar distante;
- requisitos de escolaridad altos.

3.2. *El Módulo de Educación en la Encuesta Permanente de Hogares*

En el marco de un requerimiento del Ministerio de Cultura y Educación, la Red Federal de Información Educativa (REDFIE) acordó la realización de un módulo especial sobre educación para la Encuesta Permanente de Hogares, que fue aplicado en mayo de 1998. El INDEC tiene antecedentes en la realización de este tipo de actividades conjuntas con otros organismos, destacándose en los últimos años la realización de los Módulos de Precariedad Laboral, Desocupación, Monitoreo de Metas Sociales, etc.

La propuesta de la REDFIE se orientó en el sentido de profundizar en el conocimiento de las características educativas de la población y de las relaciones entre el perfil educativo y otras características socioeconómicas de los individuos y sus hogares. Se pretendió de esta forma ahondar sobre las variables educativas con un doble propósito: por un lado aportar a una caracterización más completa de la población en términos de su acceso y permanencia en el sistema educativo formal y, por el otro, caracterizar el perfil de la población que accede a cursos de educación no incluidos en el sistema educativo formal.

En particular la REDFIE buscó cumplimentar los siguientes objetivos:

- caracterizar la demanda de educación no formal y a partir de ello avanzar en la caracterización de la oferta;
- caracterizar el perfil de la población que demanda dichos cursos;
- caracterizar la demanda potencial de la educación formal de la población con mayores necesidades educativas;

El diseño de los formularios consideró antecedentes de la misma Encuesta Permanente de Hogares, en cuestionarios vigentes hasta fines de los ochenta, y recientes encuestas sobre condiciones de vida realizadas en el marco del Ministerio de Desarrollo Social en 1997. Asimismo, se tuvieron en cuenta los relevamientos de estadísticas continuas de la propia REDFIE, en particular los formularios para la captación de instituciones que se realizaron para dicho año calendario.

La propuesta consensuada en el marco de la REDFIE y coordinada por Graciela C. Riquelme fue remitida a un grupo de académicos interesados en la problemática: Gilda Romero Brest, María Teresa Sirvent, María Antonia Gallart, Silvia Brusilowsky, David Wiñar, Daniel Filmus, Lidia Fernández de Ruiz, Marta Souto y Alicia Vales.

El formulario contemplaba (ver anexo) las siguientes dimensiones temáticas:

- funciones de la educación no formal;
- perfil de los últimos cursos y/o de tres por criterios de importancia;
- articulación con la experiencia laboral;
- problemática del acceso a la formación y capacitación laboral;
- disposición para volver a estudiar;

La opinión de los consultados fue altamente positiva al reconocer que era la primera cobertura amplia de esta problemática. Se realizaron advertencias sobre la comprensión de la población acerca del nivel y grado de asistencia actual, dada la gradualidad de la aplicación de la Ley Federal de Educación y la gran desinformación respecto a la nueva estructura.

Cabe aclarar que el formulario diseñado en conjunto con los equipos del INDEC dista del que fuera consensuado académicamente, pero alcanza a cubrir objetivos centrales de la propuesta inicial (ver anexo). Los cuestionarios están organizados por la condición de asistencia a la educación formal de la población a encuestar, pudiéndose diferenciar los siguientes:

- Cuestionario I Población de 5 a 60 años que asiste
- Cuestionario II Población de 5 a 60 años que asistió
- Cuestionario III Población de 5 a 60 años que nunca asistió

Cada uno de estos cuestionarios está compuesto por dos bloques: bloque de Educación Formal y bloque de Educación no Formal. Dado el alcance de la EPH, el módulo permitiría evaluar para los hogares encuestados los siguientes grandes problemas:

- **el acceso y permanencia de la población en la educación formal** traducido en la condición de asistencia, la disposición para completar o iniciar la educación formal entre adultos, la edad de acceso a un nivel, la repetición, la pérdida de años escolares, el tiempo transcurrido en el pase del primario al secundario, las razones de abandono o de la no asistencia;
- **el acceso o participación en la educación no formal** traducido en la condición de asistencia, el tipo de cursos, las instituciones ofertantes, los motivos que determinan el acceso y las modalidades pedagógicas de los cursos.

Se presentan a continuación, para cada uno de los grandes problemas, la serie de variables e indicadores de acuerdo a su alcance conceptual.

Acceso y permanencia de la población a la educación formal

- *Condición de asistencia*: corresponde a la asistencia al sistema educativo formal verificada en la actualidad, en el pasado y aún la imposibilidad de haber asistido. Se asocia con la inserción por nivel y grado de enseñanza y el tipo de escuela a la que se asiste.

Dadas las modificaciones de estructura del sistema educativo argentino, esta variable tiene la dificultad de tomar en cuenta el sistema educativo tradicional o no reformado y el sistema educativo reformado, así como el distinguir en la educación superior la asistencia a la educación formal o no formal de acuerdo al reconocimiento de los títulos otorgados.

- *Asistencia actual*: corresponde a la inserción por nivel y grado y tipo de escuela en la fecha de referencia de la encuesta.
- *Asistencia pasada*: corresponde a la última inserción por nivel y grado y tipo de escuela antes de haber abandonado los estudios; se asocia con el último grado o año aprobado.
- *Nunca asistió*: corresponde a la población que no accedió al sistema educativo formal.

- *Disposición para estudiar*: dadas las dificultades en el mercado laboral y las restricciones derivadas de la no disponibilidad de certificados de nivel primario y secundario, la construcción de esta variable en el marco de la EPH constituye un instrumento clave para evaluar posibilidades de volver (para el que abandonó) y comenzar a estudiar (para el que nunca asistió).

- *Condiciones para su realización*: la variable anterior se presenta vinculada con aquellas búsquedas activas para volver o comenzar a estudiar realizadas por el encuestado.

- *Edad del acceso a un nivel*: permite verificar el acceso tardío respecto a la edad teórica de cada nivel de enseñanza (6 años primaria, 13 secundaria, 6 EGB, 15 polimodal).

- *Repetición*: situación que corresponde a quienes deben cursar nuevamente un año o grado por no haber alcanzado los objetivos previstos en el grado o adeudar un número de materias superior a las mínimas permitidas para el pase de año.

- *Pérdida de un año escolar o de estudios*: permite conocer el retraso escolar derivado de otras causas semejantes a los motivos de la repetición.

- *Tiempo transcurrido en el pase del primario al secundario*: esta variable se asocia con la noción de tasa de pase, que ya no resulta automática como fue la tendencia secular (donde quienes terminaban el primario, pasaban inmediatamente al secundario).

- *Razones de abandono*: indaga las causas por las cuales no se siguió estudiando, tratando de plantear categorías para los motivos personales, los derivados de la escuela, las razones económicas y las vinculadas con la migración o la localización espacial de las instituciones educativas.

- *Razones de la nunca asistencia*: indaga sobre los motivos principales que determinaron el no acceso al sistema educativo, tales como: la inexistencia de escuela, la falta de vacantes, los costos, razones de enfermedad, razones laborales y la migración.

Acceso y participación de la población en la educación no formal

Este módulo de la EPH intenta evaluar el acceso a aquella educación no formal que está comprendida en los tramos de acciones educativas “más sistemáticas” y/o “estructuradas”. La definición de educación no formal, debe ubicarse en el marco de la educación permanente de la población y muchos la consideran como el ámbito “del más allá de la escuela” o “más allá de la educación formal”.

El módulo de EPH intenta obtener información sobre las certificaciones o tipo de reconocimiento de los cursos que podría evaluarse en términos descriptivos para eventuales regulaciones al respecto. Al respecto, Gilda Romero Brest destaca que el carácter de no formal se asienta sobre márgenes más difusos de formalización jurídica y administrativa (ver punto 2.2 de este documento).

El módulo sobre características educativas de la EPH debería permitir identificar:

- los grupos de población que acceden a la educación no formal;
- el tipo de actividades de educación no formal;
- las instituciones ofertantes;
- los motivos que determinan el acceso a la educación no formal;

En este sentido se posibilitará la caracterización de la segmentación socio-educativa de la población atendida y en parte existirán indicios de la segmentación institucional resultante.

4. La encuesta ArCaWall: adaptación temática de la encuesta Wall en Argentina

La adaptación de la encuesta Wall para su aplicación en Argentina constituyó un desafío teórico conceptual en relación a las importantes diferencias que existen entre la estructura social y económica, así como del sistema educativo entre Canadá y Argentina:

“Pareciera un sin sentido y objetable realizar una comparación de dos países que están uno entre los países más desarrollados del mundo, con otro que logró ubicarse en los sesenta entre países en esferas e indicadores semejantes a los países desarrollados¹¹ pero hoy se sitúa entre los países en recuperación económica pero con serios problemas de condiciones de vida e indicadores regresivos de distribución del ingreso para un 20% de la población. Algunos estudios históricos plantearon que para el 1800 (en el siglo XIX) los puntos y condiciones de partida eran similares: la extensión territorial, la producción agrícola-ganadera exportable y la población inmigrante europea. Sin embargo, la realidad política, cultural y social hacen a la configuración de la historia de cada país y su posicionamiento en el desarrollo capitalista mundial” (Riquelme, 2011).

Sin embargo, pueden reconocerse preocupaciones similares entre los equipos de investigación de ambos países respecto a la situación educativa de diferentes grupos

¹¹ Canadá integra el grupo de los siete países más industrializados del mundo junto a Alemania, Estados Unidos, Francia, Italia, Japón y Reino Unido.

sociales y su relación con las condiciones de trabajo y de vida de estas poblaciones, especialmente aquellas en mayores desventajas.

“The perspective of a comparative analysis of education and work training in two countries with different development situations could entail the existence of uneven interpretation frameworks in both latitudes. However, in the field of education and training, theoretical orientations organize the discourse and political proposals, the levels, cycles and modalities’ structure and even the alternatives for different needs of the population. In Canada and Argentina we have been able to identify and register similarities because of the existence of groups and orientations with similar positions and objectives, despite their different background and contexts, which still pose equal challenges to education on the basis of different political perspectives” (Riquelme, 2011).

El proceso de adaptación del cuestionario implicó una serie de reuniones de trabajo a distancia y presenciales entre los equipos de PEET y del CSEW-OISE a los efectos de consensuar las modificaciones en las temáticas y en la administración de la encuesta. Los primeros intercambios entre ambos equipos fueron dedicados a la puesta en común acerca de:

- el sistema educativo, niveles y modalidades en ambos países;
- las diferencias en el perfil educativo de las poblaciones adultas y los grupos en desventaja social y educativa;
- la conceptualización de las instancias de educación no formal, así como de los distintos tipos de aprendizaje informal;
- el concepto de trabajo y la dinámica del trabajo en Argentina y Canadá;
- las encuestas y estudios previos sobre la educación y formación de los trabajadores en Argentina.

El estudio “Work and Lifelong Learning in a Changing World: on the importance of comparing workers' paths in different societies. Canada and Argentina” (Riquelme, 2011), por la directora de la investigación, Graciela C. Riquelme, constituyó un antecedente fundamental que dio el marco conceptual de referencia para la adaptación de la encuesta canadiense en tanto remarca las características similares y diferentes entre las estructuras económicas, sociales y educativa de ambos países.

El equipo de trabajo¹² del PEET estudió los formularios de la WALL de 2004 y de 2010, que constituye una versión reducida del primero, y al tratarse de la primera aplicación de la encuesta en Argentina, tomó la decisión de utilizar la WALL 2004 a los efectos de incluir la mayor cantidad de temáticas de estudio.

Otro de los antecedentes considerados en el diseño de la ArCaWall fueron dos encuestas previas en Argentina, con temáticas referidas a la educación y formación de los trabajadores que permitían establecer relaciones con las características socio-demográficas y de la inserción en el mercado de trabajo y cuyo diseño involucró al PEET¹³: un bloque

¹² Equipo dirigido por Graciela C. Riquelme, integrado por Natalia Herger y Martín Spinosa y que contó con la colaboración de Ariel Langer y Jorgelina Sassera.

¹³ A través de su directora, Dra. Graciela C. Riquelme.

específico en una encuesta aplicada en solo dos oportunidades en el marco del sector de Desarrollo Social y un módulo anexo a la encuesta regular sobre el mercado de trabajo del sistema estadístico nacional, la Encuesta de Desarrollo Social y Condiciones de Vida de 1997 y 2001 (EDS) y el módulo de Educación de la Encuesta Permanente de Hogares de mayo de 1998 (EPH98) respectivamente.

En tal sentido, la adaptación de ArCaWall buscó mantener la comparabilidad con esas encuestas previas en la indagación de algunas temáticas y que su aplicación permitiera contar con información acerca del acceso a la educación formal y no formal, información que no se releva de manera regular en nuestro país:

- *el acceso y permanencia de la población en la educación formal*, es decir, la condición de asistencia, la disposición para completar o iniciar la educación formal entre adultos, las razones de abandono o de la no asistencia;
- *el acceso o participación en la educación no formal*, traducido en la condición de asistencia, el tipo de cursos, las instituciones ofertantes, los motivos que determinan el acceso y las modalidades pedagógicas de los cursos.

En el proceso de adaptación, las decisiones acerca de la modificación, reducción o eliminación de algunas temáticas de la encuesta original y la incorporación de temas nuevos o específicos, se tomaron haciendo hincapié en las características educativas y del mercado de trabajo de nuestro país así como su comparabilidad con otras encuestas previas y actuales:

- el perfil educativo de los jóvenes y adultos y los grupos más desfavorecidos;
- la estructura del sistema educativo y las transformaciones en las últimas décadas, en tanto la población a encuestar según su edad curso en sistemas de niveles y modalidades diferentes;
- la dinámica del mercado de trabajo y los grupos ocupacionales;
- algunas características de la estructura productiva y la organización del proceso de trabajo;
- la búsqueda de comparabilidad con el módulo de la educación de la encuesta permanente de hogares de mayo de 1998 en algunas temáticas específicas.

Así, el cuestionario adaptado del cuestionario WALL para su aplicación en Argentina incluyó las siguientes temáticas:

- *grupos en desventaja educativa*. En Argentina, los indicadores educativos muestran continuas mejoras en las tasas de asistencia, es decir, un mayor acceso al sistema educativo que se localiza fundamentalmente en la universalización del nivel primario y una mayor tasa de pase al nivel secundario. Sin embargo, los problemas de retraso, abandono y bajo nivel de los aprendizajes logrados continúan siendo preocupantes en el sistema educativo argentino, alertando sobre los límites de la “expansión cuantitativa”, que reproduce la discriminación social y económica (Riquelme; 2000, 2004, 2005). La caracterización de la demanda social por educación debe apuntar a dimensionar la existencia de población excluida del sistema de educación formal y que se encuentran en la situación más

desventajosa pues no ha completado el nivel primario o el secundario. Entre la población adulta de 18 años y más, la mitad no completó el nivel secundario y cerca del 40% de los jóvenes de 18 a 29 años no alcanzó ese nivel. Los análisis acerca de la situación de la población activa han verificado una definida elevación del nivel educativo formal de los trabajadores y la expulsión de los menos educados. La población no beneficiada de la PEA, potencialmente en riesgo educativo y laboral son los que nunca asistieron y/o tienen primaria incompleta. Al considerar las actuales tasas específicas de desempleo pareciera que el grupo de trabajadores en riesgo laboral debe incluir también a aquellos con secundario incompleto y superior incompleto.

Teniendo en cuenta estos diagnósticos, la indagación de acerca del nivel educativo alcanzado de WALL se adaptó a los niveles del sistema educativo argentino y se incorporaron preguntas para caracterizar el acceso diferencial de la población al sistema educativo. La sección fue dividida en subsecciones según el máximo educativo alcanzado por los adultos de manera de indagar sobre el tipo de escuela (pública o privada), la modalidad (común, adultos o especial) y el último grado/año que aprobó del nivel. También incluyó la temática de la alternancia estudio y trabajo así como las prácticas laborales que se realizan como parte de los estudios. En el caso de los adultos que no han completado el nivel secundario resultó importante indagar acerca de las “barreras al acceso y la intención de volver a estudiar”, es decir, los motivos por los que no pudo completar sus estudios y su disposición y búsquedas concretas para retomar sus estudios.

- *las características de la población económicamente activa y grupos ocupacionales*, para ello la sección de trabajo remunerado se fragmentó según categorías ocupacionales que reflejan la realidad de mercado de trabajo en Argentina y que resultan comparables con otras fuentes de información regulares:

- trabajadores cuenta propia (profesional y no profesional);
- socio, patrón o empleador;
- obrero o empleado en relación de dependencia, trabajador familiar o sin salario, integrante de una cooperativa, empresa recuperada o emprendimiento social
- empleada doméstica
- desocupados (en este caso se profundiza sobre la duración del desempleo, la modalidad de la búsqueda de empleo y las razones del desempleo);
- inactivos – no trabajan ni buscan trabajo;
- beneficiario de programa de empleo o programa social.

En el caso de los trabajadores ocupados se incluyó una pregunta referida a la realidad de pluriempleo, es decir, quienes tienen más de un empleo, ocupación o actividad laboral.

Dadas las características diferenciales de estos grupos respecto a la relación laboral, organización del proceso de trabajo, proceso tecnológico y otras se decidió mantener la fragmentación por grupos ocupacionales en las secciones sobre clasificación ocupacional y proceso de trabajo.

- *comparabilidad con el módulo de Educación de la Encuesta Permanente de Hogares de Mayo de 98*, con la incorporación de temáticas y preguntas que permitieran la actualización de los resultados en ese módulo, especialmente:

- “volver a estudiar”, que corresponde a la intención de evaluar las causas que motivaron el abandono del sistema educativo sin certificados nivel primario y secundario así como la disposición para retornar a los estudios de esta población (como la 2da o 3era oportunidad). Las condiciones para su realización están vinculadas con las búsquedas activas para volver o comenzar a estudiar realizadas por el encuestado.
- acceso a la educación no formal en cursos en diferentes períodos de tiempo (actual, un año, cinco años) y profundizando en: - nombre/temática del curso, - tipo de establecimiento donde se realiza o realizó, - gratuidad, - nivel educativo exigido, - duración, - modalidad - motivos de realización.

Otras temáticas de la encuesta original fueron modificadas o recortadas del cuestionario de ArCaWall:

- *el trabajo voluntario*: en ArCaWall se mantuvieron las preguntas sobre trabajo voluntario referidas al uso del tiempo pero se decidió no mantener otras secciones vinculadas al trabajo voluntario. Esta decisión se fundamentó en que en Argentina el trabajo voluntario se ha desarrollado vinculado a la militancia política y social, y en los años posteriores a la crisis económica y social de 2001, el trabajo voluntario también se asocia a actividades ligadas a la subsistencia entre los grupos socioeconómicos más bajos. En 2001 sólo el 9.7% de la población de 15 años y más había realizado trabajo voluntario en el último año (ECV 2001). En el año 2010 puede reconocerse también el trabajo voluntario motorizado por grupos de clase media y alta que cuestionan la militancia política y promueven acciones solidarias.
- *sindicalización*: se mantuvieron solo algunas preguntas referidas a la pertenencia a un sindicato u organización, pero se eliminó la sección específica sobre esta temática.
- *población joven*: este bloque de Wall que indaga sobre la transición del sistema educativo al mercado de trabajo fue reducido y colocado en el bloque referido a la educación formal, pues en Argentina la alternancia de estudio y trabajo debe indagarse en todos los niveles educativos y toda la población, no sólo en la población joven que concluyó el secundario. Además, se incluyeron preguntas referidas a las prácticas de estudio y trabajo que se desarrollan como parte de los planes de estudio.
- *habilidades de aprendizaje y acceso de las tecnologías de información y comunicación*: se resumieron en una sola sección que indaga sobre las habilidades (lee, escribe, explica/argumenta) y el uso de computadoras en diferentes situaciones (trabajo, gestiones o trámites, ayudar a sus hijos u otros a hacer la tarea, búsqueda de empleo).

El cuestionario de ArCaWall incluye temas nuevos o específicos:

- *pluriempleo*: dado que según las encuestas de hogares en Argentina casi el 9% de los ocupados tiene más de una ocupación o actividad laboral (INDEC, EPH Primer Trimestre de 2009), está temática pareció relevante para completar la caracterización de la situación de empleo de los diferentes grupos de trabajadores;
- *trabajo precario*: en tanto es problemática central y persistente en Argentina entre los trabajadores en relación de dependencia la no registración y/o la evasión de los aportes patronales. Este grupo de trabajadores representan cerca del 40% del total de los asalariados;
- *aprendizaje informal para obtención de ingresos en el hogar*: es decir, los aprendizajes que realizan los grupos de bajo nivel socioeconómico y cuyos ingresos no alcanzan a cubrir las necesidades mínimas del hogar para acceder a recursos por diferentes vías (instituciones de ayuda social, programas sociales que distribuyen bienes o subsidios);
- *aprendizaje informal relacionado con la búsqueda de empleo*: para indagar sobre los aprendizajes que han realizado los desocupados en el último año y que se relacionan con la búsqueda de un empleo;
- *reconocimiento de aprendizajes previos* y participación en programas de reconocimiento de saberes, que Argentina tienen un desarrollo reciente y están poco extendidas. En esta temática se indaga sobre la disposición de la población adulta para participar en programas que certifiquen saberes adquiridos en instancias no formales o informales. Además se incorporaron preguntas sobre la existencia de estos programas o políticas en Argentina y la participación efectiva en ellos.

Comparación entre la encuesta Wall y la encuesta ArCaWall: bloques temáticos, metodología y cobertura.

Wall 2004	ArCaWall
Temáticas	
1- Preguntas introductorias 2- Empleo remunerado 3- Uso del tiempo (en una semana común) 4- Trabajo Voluntario 6- Educación de adultos 7- Jóvenes – Último año de secundaria 8- Barreras para la participación en educación de adultos 9- Utilidad de la educación formal 10- Habilidades de aprendizaje 11- Acceso a la TICS 12- Aprendizaje informal relacionado al empleo 13- Aprendizaje informal relacionado con el trabajo voluntario 14- Aprendizaje informal relacionado con el trabajo doméstico (en el propio hogar) 15- Aprendizaje informal en relación a actividades de interés general 16- Reconocimiento del aprendizaje previo y la participación 17- Información sobre la ocupación 18- Sindicalización 19- Relación entre aprendizaje y trabajo 20- Proceso de trabajo 21- Cambios de trabajo en los últimos 5 años 22- Actitudes acerca de las políticas económicas 23- Estado de salud, discapacidad y otras limitaciones. 24- Antecedentes demográficos 25- Características del hogar 26. A- Clases sociales 26.B- Características de los padres e ingresos 27 Datos para seguimiento y actualización	Sección 1- Preguntas introductorias Sección 2- Situación laboral 2.1 Trabajadores cuenta propia (profesional y no profesional) y Socio, patrón o empleador 2.2 Obrero o empleado en relación de dependencia, trabajador familiar o sin salario, integrante de una cooperativa, empresa recuperada o emprendimiento social 2.3 Empleada doméstica 2.4 Desocupados 2.5 Inactivos – No trabajan ni buscan trabajo 2.6 Beneficiario de programa de empleo o programa social Sección 3- Uso del tiempo Sección 4- Educación de adultos 4.1 Nivel educativo 4.2 Educación y acceso al trabajo 4.3 Formación profesional 4.4 Volver a estudiar 4.5 Educación no formal Sección 5- Barreras a la participación por fuera del sistema educativo Sección 6- Utilidad de la educación para el trabajo Sección 7- Aprendizaje informal relacionado con el empleo Sección 8.1- Aprendizaje informal relacionado con el hogar Sección 8.2- Aprendizaje informal relacionado con la obtención de recursos para la subsistencia familiar Sección 8.3- Aprendizaje informal relacionado con la búsqueda de empleo Sección 9- Aprendizaje informal relacionado con el interés general Sección 10- Reconocimiento de aprendizajes previos y participación Sección 11- Habilidades en el aprendizaje y Acceso a la tecnología de la información y la comunicación Sección 12- Clasificación ocupacional Sección 13- Aprendizajes y relaciones laborales Sección 14- Proceso de trabajo Sección 15- Cambio de trabajo en los últimos cinco años Sección 16- Demografía Sección 17- Hogar/ Situación familiar Sección 18.1 - Clase social Sección 18.2- Antecedentes de los padres e ingresos Sección 19- Información de seguimiento
Metodología de aplicación	
Encuesta telefónica	Encuesta cara a cara en hogares
Cobertura	
Canadá, todo el país	Área Metropolitana de Buenos Aires

La metodología de realización también fue diferente en Canadá y Argentina: mientras Wall constituye una encuesta telefónica, en Argentina fue aplicada cara a cara en hogares. Las razones de la entrevista en hogares fueron varias: la proporción mucho menor en Argentina, en relación con Canadá, de líneas telefónicas fijas y su desigual distribución acorde a los niveles socioeconómicos, la resistencia de las personas en el ámbito urbano a responder encuestas telefónicas por falta de costumbre, inseguridad respecto al uso de la información y por el tiempo que puede insumirles responderla.

Finalmente, a diferencia de la encuesta canadiense que abarcó a la población adulta de todo el país, la primera aplicación de ArCaWall pudo realizarse en el Área Metropolitana de Buenos Aires, es decir, en el área urbana más densamente poblada de Argentina, pero no a nivel de todo el país.

5. La primera aplicación en el Gran Buenos Aires: alcances y limitaciones

5.1 Muestra y trabajo de campo de ArCaWall¹⁴

La encuesta ArCaWall fue realizada en 2011 a la población adulta del Área Metropolitana del Buenos Aires contando con el apoyo financiero del Proyecto “Educación media y formación para el trabajo para jóvenes” del Ministerio de Educación de la República Argentina. La aplicación de la encuesta en el Área Metropolitana del Gran Buenos Aires estuvo a cargo de una consultora, que diseñó una muestra probabilística de 800 adultos de 18 años y más, residentes en la Ciudad de Buenos Aires y en los 24 partidos de su conurbano, y el trabajo de campo entre los meses de octubre y noviembre de 2011.

Considerando la disponibilidad de recursos y al tratarse de la primera aplicación, se resolvió realizarla en el Área Metropolitana de Buenos Aires, dado que por su densidad poblacional y sus características económicas, constituye el centro político, demográfico, productivo y comercial más importante de la Argentina: “Según los datos del Censo de Población del INDEC de 2010, el Área Metropolitana de Buenos Aires ocupa una superficie total de 2.590 kilómetros cuadrados y reúne 12.8 millones de habitantes, lo que representa una concentración cercana al 32% de la población total del país; asimismo produce alrededor del 40% del PBI nacional” (de la Torre, 2013).

El Área Metropolitana de Buenos Aires es el área integrada por la Ciudad de Buenos Aires más los Partidos del Gran Buenos Aires (en el sentido administrativo, es decir, 24 partidos completos). De acuerdo a los últimos datos censales, mientras que el 23% de toda su población reside en la Ciudad Autónoma de Buenos Aires (2.9 millones de habitantes), el 77% lo hace en los Partidos Bonaerenses (9.9 millones de habitantes).

Tal como fue adelantado en el apartado anterior la encuesta ArCaWall fue realizada cara a cara en hogares, a diferencia de la encuesta Wall que es aplicada telefónicamente.

La muestra fue probabilística en cuatro etapas:

1. Selección en oficina de una muestra estratificada con asignación proporcional de 100 radios censales, con selección sistemática, con dos arranques aleatorios y probabilidades proporcionales a la cantidad de individuos de 18 años y más, desde el listado de radios censales ordenado crecientemente según la proporción de hogares censales con privación coyuntural y/o estructural (Índice de Privación Material de los Hogares: IPMH).
2. Determinación probabilística en oficina de la manzana de inicio de un punto muestra dentro de cada radio censal de la etapa 1.
3. Selección probabilística en terreno de ocho hogares censales en los puntos muestra de la etapa 2.

¹⁴ Se siguen los informes elaborados por la consulta Consultora Cualitativo&cuantitativo, responsable de la muestra y el trabajo de campo de la primera aplicación de ArCaWall.

4. Selección mediante la regla del cumpleaños más próximo del individuo que responderá a la entrevista dentro de cada hogar censal de la etapa 3.

Etapa 1.

Sobre la base de la información del Censo Nacional de Población Hogares y Vivienda 2001 se clasifican los 11.419 radios censales que integran la ciudad de Buenos Aires y su conurbano en ocho estratos, la mitad de ellos correspondientes a la ciudad de Buenos Aires y el resto a su conurbano.

Los cuatro estratos del conurbano fueron elaborados por el INDEC según se detalla en el folleto “¿Qué es el Gran Buenos Aires?”, versión revisada en 2005.

Los cuatro estratos de la ciudad de Buenos Aires se elaboran replicando aproximadamente los procedimientos usados por el INDEC para elaborar los estratos del conurbano. Se utilizaron las siguientes variables de los radios censales de la ciudad de Buenos Aires:

H16_T	Baño exclusivo
CP1_T	Obra social, plan médico
CP4_T	Situación educacional
CP63_T	Condición actividad

Los distritos escolares y partidos que componen los diversos estratos son:

Estrato 1 BA1 Buenos Aires 1	001 DISTRITO ESCOLAR I 009 DISTRITO ESCOLAR IX 010 DISTRITO ESCOLAR X
Estrato 2 BA2 Buenos Aires 2	002 DISTRITO ESCOLAR II 007 DISTRITO ESCOLAR VII 008 DISTRITO ESCOLAR VIII 015 DISTRITO ESCOLAR XV
Estrato 3 BA3 Buenos Aires 3	006 DISTRITO ESCOLAR VI 011 DISTRITO ESCOLAR XI 012 DISTRITO ESCOLAR XII 014 DISTRITO ESCOLAR XIV 016 DISTRITO ESCOLAR XVI 017 DISTRITO ESCOLAR XVII 018 DISTRITO ESCOLAR XVIII
Estrato 4 BA4 Buenos Aires 4	003 DISTRITO ESCOLAR III 004 DISTRITO ESCOLAR IV 005 DISTRITO ESCOLAR V 013 DISTRITO ESCOLAR XIII 019 DISTRITO ESCOLAR XIX 020 DISTRITO ESCOLAR XX 021 DISTRITO ESCOLAR XXI
Estrato 5 CB1 Conurbano 1	756 SAN ISIDRO 861 VICENTE LOPEZ

Estrato 6 CB2 Conurbano 2	035 AVELLANEDA 371 GENERAL SAN MARTIN
---------------------------	--

	408 HURLINGHAM
	410 ITUZAINGO
	427 LA MATANZA 1 (*)
	568 MORON
	840 TRES DE FEBRERO
Estrato 7 CB3 Conurbano 3	028 ALMIRANTE BROWN
	091 BERAZATEGUI
	434 LANUS
	490 LOMAS DE ZAMORA
	658 QUILMES
Estrato 8 CB4 Conurbano 4	260 ESTEBAN ECHEVERRIA
	270 EZEIZA
	274 FLORENCIO VARELA
	412 JOSE C PAZ
	427 LA MATANZA 2 (*)
	515 MALVINAS ARGENTINAS
	539 MERLO
	560 MORENO
	749 SAN FERNANDO
	760 SAN MIGUEL
	805 TIGRE

(*) La Matanza 2 está integrada por las fracciones censales 33 a 38 y La Matanza 1 por las restantes fracciones censales.

El siguiente cuadro describe algunas características de los ocho estratos:

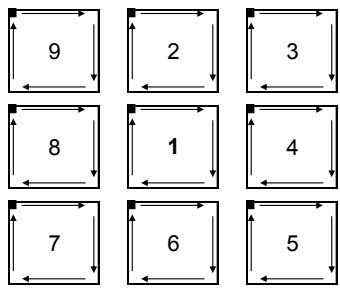
Estratos	IPMH	Población de 18 años y más (a)	Radios censales (b)	Tamaño medio de los radios censales (a/b)	Puntos muestra (c)	Inversa de la fracción de muestreo (a/8c)
1. BA1	0,1095	565.545	876	645,60	7	10.099,02
2. BA2	0,1034	515.658	778	662,80	7	9.208,18
3. BA3	0,1153	609.350	952	640,07	8	9.521,09
4. BA4	0,2305	514.638	801	642,49	6	10.721,63
5. CB1	0,1559	429.769	599	717,48	5	10.744,23
6. CB2	0,3080	1.873.488	2.537	738,47	23	10.182,00
7. CB3	0,3996	1.623.236	2.211	734,16	20	10.145,23
8. CB4	0,5467	1.979.806	2.665	742,89	24	10.311,49
Total	0,3216	8.111.490	11.419	710,35	100	10.139,36

La selección de los radios censales en cada estrato cumple los siguientes pasos:

- En cada estrato se confecciona el listado de radios censales ordenado crecientemente según el valor de IPMH.
- En ese listado se acumula la cantidad de individuos de 18 años y más de los radios censales.
- Se determina el valor del intervalo como el cociente del total de individuos de 18 años del estrato en la mitad de puntos muestra que le corresponden.
- Se determinan dos inicios aleatorios dentro del intervalo.
- A cada inicio se le suma sistemáticamente el valor del intervalo para determinar los radios censales seleccionados desde la acumulación de individuos de 18 años y más.

Etapa 2.

Sobre el mapa de cada radio censal seleccionado se determina aleatoriamente la manzana central de un punto muestra que se define como el conjunto de manzanas que rodean en caracol a la manzana central. En el siguiente diagrama la manzana central es la que se indica con el número 1. La numeración y las flechas trazadas en las manzanas indican el orden y la dirección que emplea la entrevistadora para recorrerlas desde las esquinas de inicio resaltadas en cada caso. Observar que las flechas expresan la consigna “brazo derecho pegado a la pared”.



Etapa 3.

En esta etapa la entrevistadora sigue las instrucciones de terreno para confeccionar simultáneamente el marco de muestreo, completando la hoja de ruta, y seleccionar, mediante procedimientos aleatorios determinados en oficina sobre la propia hoja de ruta, ocho hogares censales por punto muestra.

La entrevistadora recorre, en el orden indicado en el plano, las manzanas del punto muestra para registrar correlativamente en la hoja de ruta las direcciones municipales que va encontrando.

Las hojas de ruta, impresas independientemente en oficina, consignan renglones aleatoriamente indicados con arrobas (@) a razón de 1 cada 5 renglones.

Las arrobas determinan operaciones detalladas en las instrucciones de terreno para clasificar las direcciones municipales, viviendas y hogares como ausentes, no elegibles o rechazos. Cuando un hogar supera estas categorías resulta seleccionado dando comienzo a la etapa siguiente.

Etapa 4.

En esta etapa la entrevistadora intenta relevar al integrante que en ese momento cumple con las siguientes condiciones:

- Que tenga 18 años cumplidos.

- b. Que sea el integrante del hogar cuya fecha de cumpleaños sea la más próxima en el futuro.

Tabulación del género y el tramo de edad

Una vez realizada la edición de cada cuestionario se tabulan el género y el tramo de edad. Al tabular alrededor del 20% de los cuestionarios se encontró que el género femenino y los tramos de mayor edad eran proporcionalmente más frecuentes que los esperados. Para corregir esa situación se aplicó una cuota según género y tramo de edad destinada a reproducir las proporciones poblacionales utilizadas para la selección de la muestra.

5.2. Limitaciones de la primera aplicación de ArCaWall

El análisis comparado de los resultados alcanzados por ArCaWall respecto a los de la Encuesta Permanente de Hogares del cuarto trimestre de 2011, da cuenta de los alcances y especialmente de ciertas limitaciones y aspectos críticos de la primera aplicación de la encuesta ArCaWall.

La estructura por género es coincidente entre ArCaWall y EPH: ambas encuestas dan cuenta de la mayor proporción de mujeres en la población del Área Metropolitana, que alcanza al 53,3%.

Cuadro 16. Población de 18 años y más por género. Área Metropolitana de Buenos Aires. 2011. En porcentajes.

	ArCaWall	EPH - 4to. Trimestre
Total	100,0 800	100,0 9.471.014
Varón	46,8	46,7
Mujer	53,3	53,3

Fuente: a) Encuesta ArCaWall “Trabajo y Educación a lo largo de la Vida” (2011), CONICET- PEET-IICE-FFyL/UBA y Proyecto “Educación media y formación para el trabajo para jóvenes” (Convenio n° DCI-ALA/2007/188991), Ministerio de Educación de la República Argentina (con fondos del donación de la Unión Europea.).

b) Encuesta Permanente de Hogares, 4to. Trimestre de 2011, INDEC.

La comparación de los resultados de ArCaWall con la EPH evidencian una estructura de edades similar, pero en la primera hay un mayor porcentaje de población de 25 a 34 años y de 65 años y más, el grupo de 35 a 44 y de 45 a 54 años alcanza un menor peso.

Cuadro 17. Población de 18 años y más por grupos de edad. Área Metropolitana de Buenos Aires. 2011. En porcentajes.

Grupos de edad	ArCaWall	EPH - 4to. Trimestre
Total	100,0 800	100,0 9.471.014
18 a 24 años	15,5	15,9
25 a 34 años	23,4	20,2
35 a 44 años	15,8	18,9
45 a 54 años	14,8	16,4
55 a 64 años	13,6	12,7
65 años y más	17,0	15,7

Fuente: a) Encuesta ArCaWall “Trabajo y Educación a lo largo de la Vida” (2011), CONICET- PEET-IICE-FFyL/UBA y Proyecto “Educación media y formación para el trabajo para jóvenes” (Convenio n° DCI-ALA/2007/188991), Ministerio de Educación de la República Argentina (con fondos del donación de la Unión Europea).

b) Encuesta Permanente de Hogares, 4to. Trimestre de 2011, INDEC.

También existen diferencias entre la muestra de ArCaWall y la EPH respecto al nivel educativo de la población de 18 años y más, que se verifican en mayores porcentajes de población con niveles educativos incompletos en la primera y mayores porcentajes de población con niveles completos en la segunda. Las diferencias son menores si se consideran los grupos extremos de menor educación (hasta primaria incompleta) y los graduados de la educación superior. En ambas encuestas, casi la mitad de la población adulta no logró completar el nivel secundario (48,9% en ArCaWall y 46,8% en EPH).

Cuadro 18. Población de 18 años y más por máximo nivel educativo. Área Metropolitana de Buenos Aires. 2011. En porcentajes.

Máximo nivel educativo alcanzado	ArCaWall	EPH - 4to. Trimestre
Total	100,0 800	100,0 9.471.014
Nunca asistió	0,5	1,0
Primario incompleto	8,3	6,4
Primario completo	17,1	22,3
Secundario incompleto	23,0	17,1
Secundario completo	17,9	23,8
Superior o terciario incompleto	6,3	3,8
Superior o terciario completo	7,4	6,7
Universitario incompleto	12,9	9,3
Universitario completo	4,5	9,5
Posgrado incompleto y completo	2,3	

Fuente: Encuesta ArCaWall “Trabajo y Educación a lo largo de la Vida” (2011), CONICET- PEET-IICE-FFyL/UBA y Proyecto “Educación media y formación para el trabajo para jóvenes” (Convenio n° DCI-ALA/2007/188991), Ministerio de Educación de la República Argentina (con fondos del donación de la Unión Europea).

Las diferencias más críticas entre ambas encuestas se advierten al considerar las características laborales de la población adulta. La muestra de ArCaWall no coincide con el perfil de la EPH respecto a la estructura sectorial de la ocupación. Las diferencias más notorias están en el peso de la ocupación en los servicios sociales, personales y comunitarios, en detrimento del empleo en la industria manufacturera y la construcción.

Cuadro 19. Ocupados de 18 a 64 años según ramas de actividad económica. Área Metropolitana de Buenos Aires. 2011.

Ramas de actividad	ArCaWall Porcentajes	EPH - 4to. Trimestre Porcentajes
Total	100,0	100,0
	461	5.620.484
Actividades extractivas	,0	,7
Industria manufacturera	12,4	16,9
Transporte y EGA	6,3	8,9
Construcción	9,3	7,6
Comercio y hoteles y restaurantes	19,3	19,5
Comercio	14,8	16,1
Hoteles y restaurantes	4,6	3,4
Servicios financieros, inmobiliarios y empresariales	9,3	11,1
Administración pública, defensa y Seguridad Social	4,6	7,1
Enseñanza, Salud y otros servicios sociales, personales y comunitarios	30,4	20,1
Servicio doméstico	7,4	7,3
Actividades no bien especificadas	1,1	0,7

Fuente: Encuesta ArCaWall “Trabajo y Educación a lo largo de la Vida” (2011), CONICET- PEET-IICE-FFyL/UBA y Proyecto “Educación media y formación para el trabajo para jóvenes” (Convenio n° DCI-ALA/2007/188991), Ministerio de Educación de la República Argentina (con fondos del donación de la Unión Europea.).

El análisis por categoría ocupacional nuevamente da cuenta de las diferencias entre la muestra de ArCaWall y la EPH: así, el peso de los trabajadores cuenta propia en la primera más que duplica el obtenido en la segunda, en detrimento del porcentaje de empleados u obreros, que constituyen casi el 80% de los ocupados según la EPH.

Cuadro 20. Ocupados de 18 a 64 años según categoría ocupacional. Área Metropolitana de Buenos Aires. 2011. En porcentajes.

Categoría ocupacional	ArCaWall Porcentajes	Categoría ocupacional	EPH - 4to. Trimestre Porcentajes
Total	100,0	Total	100,0
	461		5.620.484
Trabajadores cuenta propia	33,8	Cuenta propia	16,1
Profesionales	4,3		
No profesionales	29,5		
Socio, patrón o empleador	4,1	Patrón	3,6
Empleado u obrero	52,9	Obrero o empleado	79,9
Empleada doméstica	4,8		
Otros	4,3		
Trabajador familiar o sin salario	1,5	Trabajador familiar sin remuneración	0,3
Integrante cooperativa, emp. recuperada o emprendimiento social	2,4		
Beneficiario de Plan Social	0,4	Ns./Nr.	0,1

Fuente: Encuesta ArCaWall “Trabajo y Educación a lo largo de la Vida” (2011), CONICET- PEET-IICE-FFyL/UBA y Proyecto “Educación media y formación para el trabajo para jóvenes” (Convenio n° DCI-ALA/2007/188991), Ministerio de Educación de la República Argentina (con fondos del donación de la Unión Europea.).

Las diferencias en las características etarias y educativas, pero sobre todo en las referidas a la situación de trabajo de la población adulta entre la ArCaWall y EPH lleva a advertir sobre problemas en la muestra de la primera aplicación por:

- leve sobre-representación del grupo joven y adultos mayores y leve sub-representación de los grupos centrales de edad, que constituyen un porcentaje importante de la población activa;
- sobre-representación de los grupos ocupacionales de servicios y cuenta propia y sub-representación de trabajadores industriales y de la construcción y de los empleados u obreros.

Estas limitaciones de la ArCaWall podrían responder a:

- la cantidad de casos de la muestra, 800 versus los más de 8000 de la EPH;
- la definición de la muestra sobre la base de cartografías y datos del censo 2001, únicas disponibles al momento de realizar la encuesta en 2011;
- las características del trabajo de campo en tanto no se encuestaron hogares en zonas de bajo o muy bajo nivel socioeconómico tales como villas o asentamientos por problemas de seguridad o difícil acceso de los encuestadores, así como los días y horarios en que se realizó el operativo, que pudo dificultar encontrar a población en edad activa y ocupada.

Resta desatacar aún que este estudio de comparación entre los resultados de la encuesta Wall y ArCaWall además de reconocer los problemas muestrales, plantea las limitaciones de contrastar datos de dos territorios de dimensiones muy diferentes, un país (Canadá) y un área urbana (Área Metropolitana de Buenos Aires), aunque corresponda al área más densamente poblada.

Una dificultad adicional de este análisis reside en que la comparación se realiza con datos ponderados en la encuesta Wall versus lo no ponderación de la muestra de la encuesta ArCaWall.

Bibliografía

Council of Ministers of Education. (2008). *The Development and State of the Art of Adult Learning and Education (ALE)* Report for Canada, Toronto, Council of Ministers of Education.

De la Torre, L. (autora), Salvia (coordinador) (2013) *Heterogeneidades sociales en la Región Metropolitana de Buenos Aires: un sistema fragmentado que demanda planificación y coordinación de políticas metropolitanas*, Observatorio de la Deuda Social Argentina, UBA, Buenos Aires. En http://www.uca.edu.ar/uca/common/grupo68/files/Boletin_AMBA_UCA_web.pdf.

Livingstone, D. W. (2000). *Exploring the icebergs of adult learning: Findings of the first Canadian survey of informal learning practices*. NALL Working paper No. 10. Toronto: Centre for Studies of Education and Work, OISE/UT.

Livingstone, D. W. (2001). *Adults' informal learning: Definitions, findings, gaps and future research*. Working paper No. 21. Toronto: Centre for the Study of Education and Work, OISE/UT.

Livingstone, D. W. (2002). *Working and learning in the information age: A profile of Canadians*. Ottawa: Canadian Policy Research Network.

Livingstone, D. W. (2004). *The education-jobs gap: Underemployment or economic democracy* (2nd ed.). Aurora, ON: Garamond Press.

Livingstone, D. W. (2010). *Lifelong Learning in Paid and Unpaid Work: Survey and Case Study Findings*. London: Routledge.

Livingstone, D. W., Hart, D., & Davie, L. (1999). *Public attitudes toward education in Ontario 1998: Twelfth OISE/UT survey*. Toronto: OISE Press.

Livingstone, D. W., Raykov, M., & Stowe, S. (2002). *Interest in and factors related to participation in adult education and informal learning*. Hull, Que.: Applied Research Branch, Human Resources Development Canada.

Livingstone, D. W. & A. Scholtz (2006) *Work and Lifelong Learning in Canada: Basic Findings of the 2004 WALL Survey*. CSEW-OISE, Universidad de Toronto, Canada

Livingstone, D. W., & Stowe, S. (2007). Work time and learning activities of the continuously employed: A longitudinal analysis, 1998-2004. *Journal of Workplace Learning*, 19(1), 17-31.

Northrup, D. (2004) *The 2003/4 National Survey of Learning and work: the WALL Survey*. Technical Documentation. December 2004.

Riquelme, G. C. (1999) Argentina: características educativas de la población urbana. Documento de Sistematización de Información Básica del Módulo de Educación de la EPH 1998. *Documento 10. Dirección General de Información Educativa. Ministerio de Cultura y Educación*. Buenos Aires. 1999. Publicado en página web: www.diniece.me.gov.ar/documentos/doc10_eph.pdf.

Riquelme, G. C., con la asistencia de Herger, N. Características educativas de la población del aglomerado del Gran Buenos Aires. *Informe nº 7 y nº 8. Dirección General de Información Educativa. Ministerio de Cultura y Educación*. Buenos Aires. 1998. Publicado en página web: www.diniece.me.gov.ar/documentos.

Riquelme, G. C. (2000) La educación formal y no formal de los trabajadores: diferenciales para el área metropolitana, regiones y por ingresos. *Serie Estudios. MECOVI-Argentina. INDEC. BID. BM.CEPAL*. Enero.

Riquelme, G. C. (2001) "La educación y formación de los trabajadores: un abordaje comparativo de resultados en la EDS-97 y la EPH-98". *Documentos de la Encuesta Condiciones de vida y Desarrollo Social*, N°13. SIEMPRO. Buenos Aires.

Riquelme, G. C. y Herger, N., con la colaboración de Jorgelina Sassera (2010) *Metodología de adaptación de la encuesta ArCaWall*. Serie de Cuadernos del Educación, Economía y Trabajo, nº 28. CONICET. Programa Educación, Economía y Trabajo (PEET), Instituto de Investigaciones en Ciencias de la Educación (IICE), Facultad de Filosofía y Letras (FFyL). UBA. Buenos Aires.

Riquelme, G. C (2011) *Work and Lifelong Learning in a Changing World: on the importance of comparing workers' paths in different societies. Canada and Argentina*, Centre for the Study of Education and Work (CSEW), University of Toronto, Canada. <http://www.oise.utoronto.ca/csew>.

Riquelme, G. C. (2011) *Worker's formal and non-formal education in Argentina and Canada: on the importance of comparing workers' trajectories in different societies*, en AERC and CASAE/ACEEA Joint Conference 2011. Toronto, 9 a 12 de junio. En Cd-rom.